

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Lengua C (Segunda Lengua Extranjera) y su cultura	Lengua C Nivel 3	2º	3º	6	Obligatoria
PROFESORES <sup>(1)</sup>			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
•			HORARIO DE TUTORÍAS Y/O ENLACE A LA PÁGINA WEB DONDE PUEDAN CONSULTARSE LOS HORARIOS DE TUTORÍAS <sup>(1)</sup>		
			<a href="https://oficinavirtual.ugr.es/ordenacion/GestorInicial">https://oficinavirtual.ugr.es/ordenacion/GestorInicial</a> <a href="http://www.diaugr.es/">http://www.diaugr.es/</a>		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
Grado en Traducción e Interpretación			Todos		
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
Se recomienda encarecidamente haber superado las asignaturas Lengua C Nivel 1 Inglés y Lengua C Nivel 2 Inglés, lo que equivale a un nivel B1 de competencia en lengua inglesa, según el Marco Europeo de Referencia.					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					
Comprensión y expresión oral y escrita. • Introducción a la variación lingüística, registros y lenguajes especializados. • Análisis y síntesis textual. • Redacción y modelos textuales. • Revisión textual.					

<sup>1</sup> Consulte posible actualización en Acceso Identificado > Aplicaciones > Ordenación Docente

(∞) Esta guía docente debe ser cumplimentada siguiendo la "Normativa de Evaluación y de Calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada" (<http://secretariageneral.ugr.es/pages/normativa/fichasugr/ngc7121/>)



- Aspectos contrastivos y comunicativos de la lengua C.
- Instituciones, historia, cultura y realidad sociopolítica y económica de las áreas geográficas de la lengua C.

#### COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS

##### COMPETENCIAS GENERALES

- Conocer la lengua C (segunda lengua extranjera) o la tercera lengua extranjera, escrita y oral, en niveles profesionales.
- Conocer la cultura de la lengua C (segunda lengua extranjera) o de la tercera lengua extranjera.
- Ser capaz de organizar y planificar.
- Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- Ser capaz de gestionar la información.
- Ser capaz de tomar decisiones.
- Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad.
- Desarrollar habilidades en las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.
- Ser capaz de trabajar en equipo.
- Ser capaz de trabajar en un contexto internacional.
- Revisar con rigor y controlar, evaluar y garantizar la calidad.
- Ser capaz de aprender en autonomía.
- Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones

##### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- Analizar, crear y revisar profesionalmente todo tipo de textos y determinar valores en parámetros de variación lingüística y función textual.
- Ser capaz de analizar y sintetizar todo tipo de textos y discursos en las lenguas de trabajo.
- Analizar funciones textuales, agentes y factores relevantes en el proceso de traducción e interpretación.
- Ser capaz de establecer todo tipo de hipótesis de correspondencia de diversos niveles textuales y discursivos.
- Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.
- Ser capaz de aplicar los estándares de calidad en el ejercicio profesional.

#### OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- Aumentar el dominio de las destrezas comunicativas en lengua inglesa de manera integrada, con especial énfasis en la destreza de expresión escrita.
- Reconocer los fenómenos fonéticos a nivel de discurso: entonación, debilitación, acentuación.
- Manejar las variedades formal e informal de la lengua, en particular en lo que se refiere a la distinción entre el lenguaje oral y el escrito.
- Expresar las acciones en el futuro, con los distintos matices propios de las diversas estructuras verbales.
- Expresar hábitos en el pasado y distinguir las formas que se utilizan para ello en oposición a las que se utilizan para expresar hábitos en el presente.
- Expresar la modalidad en el pasado o con respecto a acciones simultáneas.
- Utilizar los verbos modales como instrumentos pragmáticos de interacción para conseguir que el/los oyentes lleven a cabo determinadas acciones.
- Distinguir y emplear correctamente los verbos que rigen construcciones de gerundio o infinitivo.



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

Página 2

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR  
grados.ugr.es

Firmado por: MARTA FALCES SIERRA Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 02/06/2019 17:50:55 Página: 2 / 6



2ETSAPFziVmfLNWc0zfT2n5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- Ser consciente de la existencia de colocaciones en lengua inglesa y estará familiarizados con algunos ejemplos frecuentes.
- Conocer los mecanismos de derivación de palabras mediante sufijación.
- Ampliar el vocabulario relacionado con temas de actualidad vistos en clase, con especial referencia a aquellas expresiones problemáticas para hablantes de español y traductores.
- Establecer contrastes entre palabras y expresiones que puedan resultar similares en la lengua materna y extranjera, pero tengan significados diferentes.
- Saber aplicar normas ortográficas y de puntuación.
- Establecer comparaciones y asociaciones entre rasgos propios del código oral y el código escrito.
- Valorar la corrección formal y funcional al efectuar mensajes orales y escritos.
- Alcanzar un nivel de salida de B2.1 según el Marco Común Europeo de Referencia

#### TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

	GRAMÁTICA	VOCABULARIO
TEMA 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbos modales: Obligación, permiso y prohibición.</li> <li>• Tiempos verbales: revisión del presente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descripción de personas: física y psicológica.</li> <li>• Partes del cuerpo.</li> <li>• Verbos relacionados con la visión.</li> </ul>
TEMA 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbos modales: habilidad.</li> <li>• Revisión del comparativo y el superlativo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cualidades y habilidades personales.</li> <li>• Formación de palabras: sufijos / prefijos</li> </ul>
TEMA 3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acciones habituales en el presente y en el pasado.</li> <li>• Revisión de sustantivos contables e incontables.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adicciones / Hábitos.</li> <li>• <i>Phrasal verbs with give.</i></li> </ul>
TEMA 4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiempos verbales: el futuro. Formas continuas y perfectas.</li> <li>• <i>Linking words.</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lucha de sexos.</li> <li>• <i>Phrasal verbs with give.</i></li> <li>• Palabras con varios significados.</li> </ul>
TEMA 5	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiempos verbales: revisión del pasado.</li> <li>• <i>Participle clauses.</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Viajes y cultura.</li> <li>• <i>Phrasal verbs</i> relacionados con el viaje.</li> <li>• <b>Adjetivos extremos y evaluativos.</b></li> </ul>
TEMA 6	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uso del gerundio y el infinitivo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El poder de la mente.</li> <li>• Introducción a las colocaciones.</li> </ul>

#### BIBLIOGRAFÍA

##### BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

HAINES, S. AND B. STEWART 2014. First Certificate Masterclass. Oxford: O.U.P.

GRAVER, B. D. 1986. Advanced English Practice. Oxford: O.U.P.

COE, N. AND R. RYCROFT 1999 Writing Skills Cambridge University Press.

Lecturas complementarias, que se especificarán al comienzo del curso.

##### BIBLIOGRAFÍA AMPLIADA

EASTWOOD, J. (1990), A Basic English Grammar. New edition. Oxford.

EASTWOOD, J. (2005), Grammar Finder. Reference. Oxford Learner's Grammar. Oxford.

EASTWOOD, J. (2005), Grammar Builder. Practice. Oxford Learner's Grammar. Oxford.

EASTWOOD, J. (1999), Oxford Practice Grammar. New edition. Oxford.



Firmado por: MARTA FALCES SIERRA Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 02/06/2019 17:50:55 Página: 3 / 6



2ETSAPFziVmflNWc0zfT2n5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

VINCE, M. (1998, 2003), Intermediate Language Practice. English grammar and vocabulary. Macmillan.  
SWAN, M. (1980, 1995), Practical English Usage. New edition. Oxford.  
FORSYTH, W. & S. LAVENDER (1994), Grammar Activities 1. Intermediate. Macmillan Heinemann.  
SEIDL, J. (1998), English Idioms. Exercises on Phrasal Verbs. Oxford.

#### DICTIONARIES

Macmillan English Dictionary for Advanced Learners (2002).  
Advanced Learner's English Dictionary. New Edition (2003). Collins Cobuild.  
Longman Dictionary of Contemporary English. New Edition (2003). Longman.  
Gran Diccionario Oxford Español-Inglés, Inglés-Español (2003). Oxford.  
Collins Master Dictionary Español-Inglés, English-Spanish (2002). Grijalbo.  
Gran Diccionario Inglés-Español, Spanish-English (2004). Larousse.  
JONES, D. (1917, 1980), Everyman's English Pronouncing Dictionary. Revised by A.C. GIMSON.  
Phrasal Verbs plus dictionary (2005). Macmillan.XXXX

#### ENLACES RECOMENDADOS

<http://www.diaugr.es/>  
<http://www.wordreference.com/>  
<http://dictionary.reference.com/>  
<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/>  
<http://www.learnenglish.org.uk/>  
[http://www.englisch-hilfen.de/en/exercises\\_list/alle\\_grammar.htm](http://www.englisch-hilfen.de/en/exercises_list/alle_grammar.htm)

#### METODOLOGÍA DOCENTE

ACTIVIDADES PRESENCIALES: 40% de la carga crediticia total, que corresponde a 2,4 créditos ECTS (60 horas)

- CLASES PLENARIAS PARTICIPATIVAS, en las que se presenta la materia a los alumnos de manera inductiva en primera instancia, para luego pasar a actividades de carácter más libre, en las que los alumnos pueden resolver problemas y profundizar en los contenidos. Estas actividades corresponden a 1,56 créditos ECTS (39 horas).
- SEMINARIOS, adaptados a las necesidades de los alumnos, en los que se profundiza de manera individualizada en el desarrollo de las competencias. Los seminarios son una herramienta fundamental para responder a la diversidad en el aula. Esta actividad corresponde a 0,64 créditos ECTS. (16 horas).
- TUTORÍAS, en las que se sigue de manera personalizada el progreso de cada alumno y se presta atención a sus dificultades y necesidades en los trabajos individuales y en grupo. Estas actividades corresponden a 0,1 créditos ECTS (2,5 horas).
- EXAMEN: para cada materia al examen le corresponden 0,1 créditos ECTS (2,5 horas)

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES: 60% de la carga crediticia total, que corresponde a 3,6 créditos ECTS (90 horas)



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

Página 4

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR  
[grados.ugr.es](http://grados.ugr.es)

Firmado por: MARTA FALCES SIERRA Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 02/06/2019 17:50:55 Página: 4 / 6



2ETSAPFziVmfLNWc0zfT2n5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- **LECTURAS Y AUDICIONES RECOMENDADAS**, que permiten a los alumnos acceder a las fuentes de información relevantes en la materia, al tiempo que les permiten desarrollar destrezas de comprensión lectora y mejorar su vocabulario. Son una herramienta clave para el aprendizaje autónomo. Esta actividad corresponde a 1,5 créditos ECTS (37,5 horas).
- **TRABAJO INDIVIDUAL**, relacionados fundamentalmente con las lecturas recomendadas o con actividades complementarias a las desarrolladas en las actividades plenarias. Permiten desarrollar las destrezas activas, particularmente de expresión escrita, así como repasar y afianzar los objetivos de aprendizaje correspondientes a la materia. Esta actividad corresponde a 1,2 créditos ECTS (30 horas).
- **TRABAJO EN GRUPO**, en los que la interacción permite al alumnado beneficiarse de las respectivas experiencias de aprendizaje. Fomentan las habilidades de trabajo en grupo, así como la destreza de expresión oral. Esta actividad corresponde a 0,9 créditos ECTS (22,5 horas).

Se promoverá una metodología funcional, basada en el uso real de la lengua meta, manteniendo un equilibrio entre los objetivos de fluidez y corrección. Se procurará mantener una metodología de destrezas integradas, aunque, dada la orientación principal de los alumnos hacia la traducción e interpretación directas, se pondrá mayor énfasis en las destrezas receptivas. Se enfatizará la participación activa en seminarios y tutorías y se potenciará el trabajo en grupos. El inglés será la lengua vehicular en clase.

#### EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

##### Sistemas de evaluación:

- Examen.
- Trabajos periódicos escritos.
- Presentaciones orales.
- Participación en seminarios y tutorías.

Como criterio de evaluación se tomará el grado de asunción de las competencias, tanto en clase como en el trabajo escrito, así como la consecución de los objetivos designados para la asignatura.

##### Porcentaje de cada método de evaluación en la nota final.

- Examen: 60%. Es obligatorio obtener al menos un 50% de la puntuación del examen para aprobar la asignatura
- Trabajos individuales: 20%
- Trabajos en grupo: 10%
- Participación en actividades presenciales: 10%

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

Aquellos alumnos a los que resulte imposible seguir el sistema de evaluación continua por razones justificadas podrán solicitar acogerse a la evaluación única final, según lo establecido en el artículo 8 de la Normativa de Evaluación y Calificación de la Universidad de Granada (<http://secretariageneral.ugr.es/pages/normativa/fichasugr/ncg7121>). La evaluación única final consistirá en un examen con la misma estructura y contenidos que el diseñado para la evaluación continua.



**UNIVERSIDAD  
DE GRANADA**

Página 5

**INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR**  
[grados.ugr.es](http://grados.ugr.es)

Firmado por: MARTA FALCES SIERRA Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 02/06/2019 17:50:55 Página: 5 / 6



2ETSAPFziVmfLNWc0zfT2n5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

En las convocatorias extraordinarias se realizará una evaluación única final para todos los estudiantes, con independencia de si han seguido o no un proceso de evaluación continua.

DESCRIPCIÓN DE LAS PRUEBAS QUE FORMARÁN PARTE DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL ESTABLECIDA EN LA "NORMATIVA DE EVALUACIÓN Y DE CALIFICACIÓN DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA"

La evaluación única final consistirá en un examen con la misma estructura y contenidos que el diseñado para la evaluación continua: ejercicios de comprensión auditiva, redacción, gramática y lectura comprensiva.

INFORMACIÓN ADICIONAL

La docencia se impartirá en inglés.



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

Página 6

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR  
[grados.ugr.es](http://grados.ugr.es)

Firmado por: MARTA FALCES SIERRA Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 02/06/2019 17:50:55 Página: 6 / 6



2ETSAPFziVmfLNWc0zfT2n5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.